

VERTAALHULP BIJ 18.2

οἱ μὲν οὖν Ἀθηναῖοι ἐπεμψαν εἰς Δελφοὺς θεοπότους.
 <sub-> -ject-----> predicaat complement (object)

καὶ ἐνταῦθα ἡ Πυθία πρῶτον μὲν ἔλεξεν αὐτοῖς. ”ὦ μέλεοι...”,
 subject++ predicaat compl. <-complement->
 (indir.obj.)

ἔπειτα, φόβῳ ἀναχωροῦντας, κατέστησεν αὐτοὺς μεγάλην εἰς ἀπορίαν.
 bep._____↑ attribuut_____↑
 <---predicative bepaling---> predicaat compl. (obj.) <-complement (prepositiegroep- >

τῷδε γὰρ τῷ ἔπει ἔξεπληξεν,
 congr. paling----> predicaat

ὅτι ὁ Ζεὺς δίδωσιν αὐτοῖς μόνον τὸ τεῖχος ξύλινον ἀπόρθητον ἔχειν.

<-----complementzin of bijstelling bij ἔπει (zie kader)----->

ὅτι ὁ Ζεὺς δίδωσιν αὐτοῖς μόνον τὸ τεῖχος ξύλινον ἀπόρθητον ἔχειν.

voegw. subject predicaat compl. <-----complement (infinitivusconstructie)----->
 indir.obj. congr. of bijw. compl. (obj.) attribuut complement
 congr. m. τεῖχος

OPMERKING
 τά...στρατιάν hangt af van een geïmpliceerd λέγουσα.

τὰ δὲ γὰρ ἄλλα πάντα διαφθείρειν τὴν ἀπ’ ἡπείρου στρατιάν.

<-----complement (Acl) bij λέγουσα----->

τοῦτο δὴ τὸ μαντεῖον οἱ θεοπότοι ἐκόμιζον εἰς Ἀθήνας.
 congr. compl. object < -----subject----- > predicaat
 < --com- plement (object)-> < -----subject----- > predicaat

ἐπειδὴ δὲ τοῦτο ἀπήγγειλαν εἰς τὸν δῆμον,
 voegw. compl. complement
 (obj.)

< -----bepaling (temporeel)----- >

γνώμας καὶ ἄλλας πολλὰς προύτιθεσαν,
 'ook' attrib. attrib.
complement (object)

< -----complement (object)----- > predicaat (met geimpl. subj.)

καὶ δὴ καὶ ἔφασαν ἔνιοι τὰς ναῦς εἶναι τὸ ξύλινον τεῖχος.
 predicaat subject < -----complement (met AcI)----- >
 bij ἔφασαν inf. met attribuut
 subj. acc.* kww.waarde naamw. deel

Ook mogelijk: τὸ ξύλινον τεῖχος subjectsaccusativus; τὰς ναῦς naamwoordelijk deel.

ἔδοξε δὴ τῷ δήμῳ ταῖς ναυσὶ πόλεμον μεῖξαι
 bepaling obj. acc.

predicaat complement < -----subject (infinitivusconstructie)----- >

ἄμα τοῖς τὰ ἄριστα φρονοῦσι περὶ τὴν Ἑλλάδα.
 + dat. objectsacc. gesubst. ptc. bepaling
 < -----bepaling (prepositiegroep) bij het infinitivusverband van μεῖξαι ----- >
